

EURO



L'EURO

[法]伊夫-蒂博·德·西尔基 著
方东良 译

欧元



中国商业出版社
香港天汉图书公司

3102401

欧元

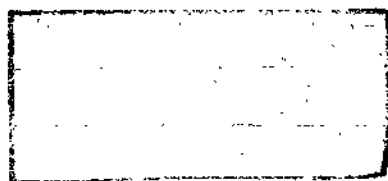
05617

(法) 伊夫·蒂博·德·西尔基 著

方东良 译



201034013



中国商业出版社
(香港) 天汉图书公司

图书在版编目 (CIP) 数据

欧元/ (法) 西尔基著; 方东良译. - 北京: 中国商业出版社, 1999.7

ISBN 7-5044-3755-7

I. 欧… II. ①西… ②方… III. 欧元-研究 IV. F825

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 26420 号

责任编辑: 卫建民

中国商业出版社出版发行

(100053 北京广安门内报国寺1号)

天汉图书公司

(香港九龙尖沙咀星光行1607)

新华书店总店北京发行所经销

北京印刷二厂印刷

850×1168 毫米 32 开 9.75 印张 252 千字

1999 年 7 月第 1 版 1999 年 7 月第 1 次印刷

定价: 16.00 元

* * * *

(如有印装质量问题可更换)

Yves - Thibault de Silguy

L ' EURO

LIBAIRE GÉNÉRALE FRANÇAISE

根据法国普通书店 1998 年版译出

人们总能得到自己想要的东西，只要人们坚持不懈 40 年。

玛格丽特·尤瑟那尔：《北方档案》

引 论

1999 年 1 月 1 日，欧元将成为现实。“通过创立欧元，欧洲为证明它自愿选择的共同命运；共享和平和繁荣，将向其公民、子孙及其在世界各地的伙伴提供更加具体的证据。在经历一个漫长的、既以体现国家元首和政府首脑的最高政治意志，也以实现为成功而必须的经济条件为其特色的漫长过程之后，欧洲国家将拥有单一的货币。”^①从欧元启动那一天起，11 个欧洲国家^②的两亿居民将使用同一种货币，而且其他四个国家（联合王国、丹麦、希腊和瑞典）不久将与他们汇合。

这样一种统一货币史无前例，其创立方法、流通范围及其涉及的居民人数都是前所未有的。对于经济活动家而言，经济与货币联盟的建立撤消民族市场的壁垒，改变了游戏规则。对于公民而言，欧元的引入使半个世纪以来的欧洲建设从未像现在这样变得具体化。

本书试图把尽可能简洁、明了、可信的，源自欧元形成过程的核心资讯带给所有愿意理解这个新货币的人。涉及的内容包

^① 资料来源：《欧元 1999 - 关于向欧洲经济与货币联盟第三阶段过渡而作的共同努力和相关劝告的现状的报告》。

^② 比利时、德国、西班牙、法国、爱尔兰、意大利、卢森堡、荷兰、葡萄牙、奥地利、芬兰。还要加上梵蒂冈、摩纳哥、安道尔和圣马力诺的居民。

括欧元硬币的制造、它产生的政治和经济后果以及它对经济活动家意味的要求，没有一个方面被遗漏。

在回顾货币联盟的历史经验与介绍欧元诞生的理由之后，本书阐述了它的各个启动阶段，分析经济与货币联盟的运作方式，详细论述因改变货币而提出的实际问题，并且勾画欧元在国际货币体系中出现可能发生的后果。

目 录

第一章 欧洲历史上的货币联盟…………… (1)

从古代到 20 世纪：历史经验的俯瞰

古代希腊与罗马世界：金属货币

从中世纪到现代：货币混乱与普遍货币概念的雏形

18 世纪的欧洲：普遍货币概念的强劲回潮

事实上的货币联盟：黄金作为国际通货的作用：金本位的单一货币制与双金属制对抗性 有关金本位的论战和货币条约

比卢经济同盟

欧洲共同体寻找一种货币

60 年代末：第一个巴尔计划

70 年代初：韦尔纳报告

欧洲货币蛇：背景 隧道里的蛇 蛇在隧道里解体 逐步滑向欧洲货币体系

欧洲货币联盟的建立：欧洲货币体系的运作方式 欧洲货币联盟的演变

马斯特里赫特条约的起源：德洛尔报告 德洛尔报告的后果

第二章 创立欧元的理由…………… (44)

适应国际环境的变化

经济相互依赖的起源：国际贸易的分量 金融市场的重量
经济相互依赖的后果：孤立的经济政策不再可能 市场监
督政府

欧洲统一市场的完成

一个巨大的但不完整的市场：建立大市场 统一市场的效果
欧元：统一市场不可缺少的补充 一个没有汇兑风险的大
市场 一个更加透明的市场

加速经济增长

创造可持续发展的条件：国家财政失控 健全的财政管理有利
于持续增长
改善企业效益

第三章 欧元启动的几个阶段 (75)

向单一货币过渡的具体步骤

马约所规定的三个阶段：建立经济与货币联盟的第二阶段 建
立经济与货币联盟的第三阶段
向欧元过渡的日程：欧盟委员会《绿皮书》和马德里各国首脑会
议的结论 关于欧元的圆桌会议

各国经济的趋同

趋同标准制订的依据：趋同的标准——法律基础 趋同的标准

——经济上的说明

趋同的实现和参加国名单的确定：各国经济的趋同 参加国名单的确定

比价确定办法：关于市场价问题 关于行市的平均数 关于欧洲货币体系所绘价目表的“中心价”

欧元区与其他成员国的关系

各“待加入国”的地位：马约所规定的“加入国”与“待加入国”的关系 欧洲理事会都柏林会议后的工作进展

借助“暂不参加”条款的国家：联合王国 丹麦

再度扩大的前景：欧盟的扩大和加入欧盟的经济方面的条件

 欧盟扩大和加入经济与货币联盟的条件

硬币和纸币的设计

纸币式样的选择和印制：各成员国现状 欧元纸币式样的设计

硬币式样的选择和铸造：各成员国现状 欧元硬币式样的选择与铸造

第四章 欧元使用方法…………… (155)

欧元的法律地位

欧元法律地位的起草工作：《绿皮书》和欧洲理事会马德里会议结论 欧盟委员会的技术性准备

按照条约第 235 条制订的条例关于合同的连续性 埃居同欧元的转兑 货币兑换及汇率尾数计算规则

根据条约第 109 条 L.4 制订的条例“既不强迫也不禁止”的原则

向欧元过渡的最后阶段

货币政策

确保单一货币政策实施的体制框架：欧洲中央银行系统的组织结构
欧洲中央银行系统与共同体其他机构的关系

单一货币政策的制订与实施所追求的目标 实现此目标的跟踪

指标 实现上述目标的措施 实施货币政策的措施

“塔尔杰特”(TARGET)支付体系

各国经济政策的协调

稳定与发展公约：预防作用 威慑作用 各成员国通过欧洲
理事会决议所做承诺

协调经济政策的核心机构：经济与财政部长理事会 经济与财
政委员会 欧元委员会

对局部冲击的抗御：在经济与货币联盟内国家一级减少局部冲击
的可能性 经济与货币联盟内可能受到的地区性或部门性
冲击 对局部冲击的治理

第五章 有关向欧元过渡的几个实际问题…………… (209)

政府部门的准备

共同体对话的动力：交流经验 互相促进

中央政府一级的准备：以法国为例 1999~2002年间的“欧元
选择”

地方各级政府的准备：区域结构及其职责的多样性 地方
当局有待处理的主要问题 法国地方当局的准备措施

企业、银行和金融市场的准备

企业迎接欧元：技术准备 战略前瞻

银行的准备：技术准备 战略准备

金融市场的准备：汇兑市场 货币市场 债券市场 股票市场

公众的准备

原则：分散进行 与公民社团的活跃分子和与各成员国政府的
伙伴协议 循序渐进 体制框架和财务框架

成员国的行动：注意本国特点 各国传播行动的指导机构
使用传播手段

第六章 欧元与国际货币体系 (239)

国际货币体系

国际货币体系的演变：布雷顿森林协议（1944~1973） 货币
浮动

除美元外别无选择是国际货币体系失衡的根源：美元在国际货币
体系中的决定性作用 美元垄断是失衡的根源
国际货币新格局

作为国际货币的欧元

作为国际贸易货币的欧元：中东欧国家和波罗的海国家 地中
海沿岸国家 黑非洲 欧元作为贸易货币的国际使用

作为国际储备货币的欧元：储备组合的演变 欧洲中央银行系统的储备问题

作为国际证券投资货币的欧元

欧元、欧洲小国及特别区：使用某成员国货币的第三国 使用的货币与某成员国货币相联系的国家 and 地区

欧元外部管理体制的具体细则

欧元的汇兑政策：欧元的外部管理 缔结汇兑协议

欧元在国际机构中的代表：共同立场的确定 指定一名发言人

结论 (266)

税务和谐 社会和谐 向政治联盟迈进

附录 (270)

欧洲货币简史

奥地利先令

德国马克

英镑

爱尔兰镑

芬兰马克

瑞典克朗

希腊德拉克马

法国法郎

比利时法郎

卢森堡法郎

荷兰弗罗林 (盾)

意大利里拉
西班牙比塞塔
葡萄牙埃斯库多
丹麦克朗

现行编号与阿姆斯特丹条约规定编号转换表

马斯特里赫特条约的主要条文

欧洲共同体成立协定
关于过高赤字程序的议定书（第5号）
关于趋同标准的议定书（第6号）

图表目录

隧道里的蛇
1979 ~ 1983 年的消费价格指数
1984 ~ 1987 年的消费价格指数
1988 ~ 1992 年的消费价格指数
1992 与 1993 年危机期间法国法郎对德国马克的行市的变化
国际贸易
美元兑换法郎的年平均行市
指令转换成国家法律的情况
劳动效率
预算赤字与公共债务
向欧元过渡的三个阶段
向欧元过渡的进程
通货膨胀趋同于历史的低点
1993 至 1997 年的财政赤字

公共债务：结构性下降趋势
各成员国所负债务情况
1993 至 1997 年的长期利率
各成员国经济成就一览表
趋同标准执行情况模拟表
欧洲十五国纸币流通情况
各种面额的欧元纸币
欧洲十五国硬币流通一览表
欧元硬币
部分成员国货币政策过渡性目标
欧盟“赎买合约”业务的开展情况
经济与财政部长理事会中各成员国拥有的平衡票数
各成员国长期利率同德国的差距
国内生产总值的下降对财政赤字的影响
1999 年起向企业和公民提供的欧元选择情况表（1998 年 4 月 1 日）
各国货币浮动情况表
不同国际货币在金融交易计价中所占的比重
共同体在以下国家进口总额中的份额
欧洲联盟在地中海伙伴贸易中的份额
主要货币在世界出口中的份额
官方外汇资金组合
主要货币在世界私人证券投资中的比重

第一章 欧洲历史上的货币联盟

从以物易物到创立欧元，人类经历了漫长的道路。建立一个欧洲货币联盟的设想由来已久，在古希腊—罗马时代已经存在。不过，有悖常理的是，如同拉丁货币联盟的缔造者爱玛努埃尔·帕里欧在1867年曾经指出的那样，并非经济学家，而是哲学家和诗人首先提出共同货币单位的想法。

从古代到20世纪：历史经验的俯瞰

开疆拓土导致胜利者的货币在被征服的领土上流通，因此存在事实上的货币联盟。

古代希腊与罗马世界：金属货币

远在公元前第三个千年，黄金在埃及已是记账货币，^①而在美索不达米亚则使用白银。不过，当时还不存在任何一种结账货币，^②交易始终采取以物易物的形式。^③公元前第二个千年的末期，结账货币在中国和安纳托利亚出现。

在6世纪，许多希腊城邦使用金币或银币。波斯人战胜克雷苏斯王（公元前561～公元前546）之后，为庆贺新王大流士铸造了重8.41克的金币，称为“大里克”，后来成为希腊与东方之

① 流通货币在交易中为确立一项财物的“价值”起到参照货币或者公分母的作用。例如，一匹值六个金币的马可以与六件每件值一个金币的内长衣交换。

② 结账货币不仅用于计算价值，也用作支付手段；以物易物的时代结束了。

③ 有关本章的全部内容，参看让·里伏瓦：《货币史》、《我知道什么》丛书，法国大学出版社，巴黎，1985。

间的真正国际货币。“大里克”上印有国王的徽记，另有价值较低的银币，叫做“米提亚西克尔”。货币于是拥有与它包含的金属相联系的固有价值，由此产生“金属货币”这个名称。

柏拉图为他的理想国设想了一种希腊各城邦的“共同货币”，专门用于公共开支、战争、外交和对外贸易。在“法律之邦”两种货币共存：这种共同货币和一种严格用于地方性贸易的内部货币。^① 阅读古代著作时能找到许多随着征服而实现货币统一的实例。例如在吕底亚^② 首次铸造的货币形式各异，但是其重量必须相等。之后，希腊货币在整个地中海地区流通。4 世纪末，马其顿货币在全希腊通行，菲力浦二世成为帕加翁金矿的主人，命令铸造以他的头像为标记的金币。他的儿子亚力山大实现了希腊货币与东方货币的联合，保证马其顿德拉克马与雅典德拉克马一比一相互兑换。

约公元前 430 年，罗马法仍以牲畜的头数估量罚金数额。法语 *pécuniaire*（金钱上的）和 *pécule*（积蓄）这两个词带有拉丁语 *pecus*（牲畜）的印记也非偶然。罗马人还要过两个世纪才使用金属钱币。三世纪前叶的货币叫 *aes*，在拉丁语里的意思是一种铜合金。罗马使用最广的是青铜钱币，而在属于希腊世界的意大利南方，人们使用银币。意大利南方归罗马统治后，罗马铸造金币和银币，实现了半岛的货币统一。银币德尼埃后来成为罗马货币体系内部的通用钱币。它事实上代表雅典德拉克马和马其顿德拉克马的等值物，取代了后两者作为地中海地区主要国际货币的地位。

罗马随着它的征服事业的进展推广了它的货币流通范围：在凯撒于公元前 52 年首次铸造金币之前，其货币体系以青铜和银

① 让-玛利·蒂伏：《普遍货币、单一货币、单位货币、世界货币、国际货币……》，《金融经济杂志》第 36 期，1996 年春，巴黎。

② 今土耳其。

为基础。塞内加对于普遍货币的想法发表了批评意见（“货币加深不睦，它在城市里和世界上挑起战争”），佩特罗尼乌斯回答说“唯有货币是主宰”。罗马帝国鼎盛时期，西非和小亚细亚纳入版图，推进了货币的世界化。

甚至在罗马帝国覆灭后，货币联盟的设想没有完全消失。5世纪与6世纪时，波埃提乌斯劝告狄奥多利克大王^①考虑建立一种普遍司法秩序和一种普遍货币体系以与他的形象相称。同时，下野的政治家卡西奥多鲁斯鼓吹效仿罗马的范例，建立一种单一的双金属货币体系^②。

从中世纪到现代：货币混乱与普遍货币概念的雏形

中世纪的货币更加混乱^③。781年，查理曼为统一他的帝国，决定用一种新货币取代所有旧的钱币，而他的继承者们却授予大封建主铸造钱币的权力。1266年，法国国王圣路易把一种单一货币体系引入他的王国，同时铸造首批金埃居。“埃居”这个词当时指的是骑士的盾牌，王室的徽记印在硬币的正面。

查理五世首次尝试在日耳曼帝国的全部疆域建立国际货币联盟。通过1524年11月10日发布的货币法规，他企图用科伦的马克代替所有地方货币。但是这个尝试遭到强烈的反对。1551年的再次尝试同样以失败告终。

查理五世的继承人斐迪南秉承先人的遗志，于1559年发布

① 意大利的东哥特王国国王（493—526在位）。他征服了意大利，并在此实行了33年的和平统治。——译者注。

② 双金属制货币体系内，两种金属皆为本位。为此要求：

- 两种金属（金和银）货币皆可铸造，
- 确立金与银的法定比价，叫做“平价”行市，
- 承认金与银具有不受限制的解除债务能力。

双金属制与单金属制相对立，后者以只有一种金属作为货币本位为特征。

③ 让-玛利·蒂伏：《普遍货币、单一货币、单位货币、世界货币、国际货币……》，《金融经济杂志》第36期，1996年春，巴黎。